

LAT.2 Übersetzen und Interpretieren

A Texte erschliessen

1. Die Schülerinnen und Schüler können einen lateinischen Text erschliessen.		Querverweise
LAT.2.A.1 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3	a	» können in einem kurzen, einfachen Satz unter Anleitung Satzglieder (Subjekt, Prädikat, Objekte) und Kongruenzen erkennen. » können kurze Sätze unter Anleitung verstehen, indem sie die in den Wörtern enthaltenen Informationen (Bedeutungen, Endung) in ihrer Reihenfolge im Satz berücksichtigen.
	b	» können in Sätzen selbstständig alle Satzglieder erkennen und benennen. » können satzverbindende Elemente unter Anleitung erkennen. » können unter Anleitung weitere Methoden zur Erschliessung von Texten anwenden (z.B. Wort-für-Wort-Methode, 3-Schritt-Methode).
	c	» können in komplexen Sätzen selbstständig Satzglieder und Bezüge erkennen. » können in zusammengesetzten Sätzen Strukturen der Über- und Unterordnung erkennen und graphisch darstellen. » können selbstständig weitere Methoden zur Erschliessung von Texten anwenden.

LAT.2
B Übersetzen und Interpretieren
Texte übertragen

1. Die Schülerinnen und Schüler können einen lateinischen Text in korrektes und verständliches Deutsch übertragen und über die ästhetische Wirkung reflektieren.		Querverweise
LAT.2.B.1 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3	a » können einfache lateinische Texte in korrektes und verständliches Deutsch übertragen. » können die ästhetische Wirkung von Übertragungen erkennen, begründen und sich dazu austauschen (z.B. Sprachstil).	
	b » können komplexere Texte in korrektes und verständliches Deutsch übertragen. » können in ihren Übertragungen mit ästhetischen Gestaltungsmitteln experimentieren (z.B. Slang, Umgangssprache). » können ihre Übertragungen nach verschiedenen Gesichtspunkten redigieren (z.B. Gebrauch der Zeiten, Orthographie, Verständlichkeit). » können verschiedene Übersetzungen von lateinischen Textpassagen vergleichen und beurteilen (Nähe zur Ausgangs- bzw. Zielsprache).	
	c » können erkennen, dass es Grenzen beim Übertragen von lateinischen Texten gibt und diese Erkenntnis auf andere Sprachen übertragen. » können erkennen, dass Übersetzungen die Beschäftigung mit Originaltexten nicht ersetzen.	

LAT.2 Übersetzen und Interpretieren

C Texte interpretieren

- 1. Die Schülerinnen und Schüler können einen lateinischen Text mittels Analyse seiner sprachlichen und inhaltlichen Merkmale interpretieren.**

Querverweise

LAT.2.C.1 Die Schülerinnen und Schüler ...

3

- | | |
|---|--|
| a | » können einen Text unter Anleitung nach einfachen Kriterien sprachlich und inhaltlich analysieren und deuten (z.B. Stilmittel, Emotion, Erzähler, Situation). |
| b | » können einen Text unter Anleitung sprachlich und inhaltlich zusammenhängend analysieren und deuten (z.B. thematische Entwicklung, Ironie).
» können ihr Textverständnis in einer Paraphrase oder Nacherzählung wiedergeben. |
| c | » können einen Text selbstständig analysieren und deuten (z.B. Textlogik).
» können aus der Analyse des Textes eine überzeugende Interpretation schriftlich oder mündlich erstellen. |

- 2. Die Schülerinnen und Schüler können lateinische Texte mit Werken der Rezeptionsgeschichte vergleichen.**

Querverweise

LAT.2.C.2 Die Schülerinnen und Schüler ...

3

- | | |
|---|--|
| |  |
| a | » können unter Anleitung Texte mit Werken der Literatur, bildenden Kunst und Musik vergleichen, welche auf die Texte Bezug nehmen (z.B. antike und moderne Porträts, Fabeln, Theaterstücke). |

LAT.2

D

Übersetzen und Interpretieren

Strategien

1. Die Schülerinnen und Schüler können ein gedrucktes oder digitales Wörterbuch nutzen.		Querverweise D.2.B.1 FS1F.2.B.1 FS2E.2.B.1 FS3I.2.B.1
LAT.2.D.1 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3	1a	» können die in einem Text vorkommende Form eines Wortes auf die im Wörterverzeichnis angegebene zurückführen. » kennen die Abkürzungen im Wörterverzeichnis.
	1b	» können in einem Wörterbuch die Zeichen, Siglen und Abkürzungen zur Bestimmung einer sinnhaften Bedeutung nutzen. » können in einem Wörterbuch die Bedeutung von Wortverbindungen finden (z.B. vox magna - eine laute Stimme). » können die Wörterbucheinträge gleich lautender Wörter unterscheiden. » können in einem Wörterbuch Querverweise zu anderen Wörtern nutzen.
LAT.2.D.1 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3		
	2a	» können erkennen, wie Wörterbuchartikel aufgebaut sind (z.B. grammatisch-hierarchisch, nach Häufigkeit der Bedeutungen), und dieses Wissen zur Eingrenzung einer sinnhaften Bedeutung nutzen. » können den Textzusammenhang zur Bestimmung einer sinnhaften Bedeutung in einem Wörterbuchartikel nutzen.
2. Die Schülerinnen und Schüler können Strategien beim Übersetzen anwenden.		Querverweise
LAT.2.D.2 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3	a	» können Übersetzungsstrategien unter Anleitung einsetzen (z.B. wörtlich übersetzen, Inhalt angeben).
	b	» können Übersetzungsstrategien selbstständig einsetzen. » können ihren Übersetzungsprozess reflektieren.

3. Die Schülerinnen und Schüler können beim Interpretieren lateinischer Texte Hintergrundinformationen verwenden.		Querverweise
LAT.2.D.3 Die Schülerinnen und Schüler ...		
3	a	» können unter Anleitung Hintergrundinformationen zu einem Text suchen und bei der Interpretation verwenden.
	b	» können selbstständig Hintergrundinformationen zu einem Text suchen und bei der Interpretation verwenden.